

## קסדות מגן לרוכבי אופניים

Protective helmets for bicyclists

תקן זה ייכנס לתוקף ב-06 במאי 2019

מכון התקנים הישראלי  
The Standards Institution of Israel



תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 6303 – אופניים, בהרכב זה:

- |                                   |   |                            |
|-----------------------------------|---|----------------------------|
| איגוד לשכות המסחר                 | - | אריה פרזנטי, זיו גולדשמידט |
| מהנדסים/אדריכלים/טכנולוגים        | - | עופר בן אברהם              |
| מכון התקנים הישראלי – אגף התעשייה | - | אורן ברן                   |
| משרד הכלכלה והתעשייה              | - | נטלי רובינשטיין            |
| משרד התחבורה והבטיחות בדרכים      | - | ג'וזף פאריס (יו"ר)         |
| רשות ההסתדרות לצרכנות             | - | ירון דור                   |

כמו כן תרמו להכנת התקן: שמואל אבנון, ניל אובריין, אריאל ארבל, אשר כשר.

חנך גרידינגר ריכז את עבודת הכנת התקן.

<p>הודעה על רויזיה תקן ישראלי זה בא במקום התקן הישראלי 1613 מפרואר 2015</p>	<p>הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים תקן ישראלי זה, למעט התוספות הלאומיות המצוינות בו, זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה (CEN) EN 1078: 2012+A1: October 2012 או לקובץ התקנות הפדרליות האמריקני 16 CFR Ch.II, PART 1203 על עדכונים</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**מילות מפתח:**

אופניים, קסדות מגן, ריפוד, מערכת הידוק וייצוב, בדיקות.

**Descriptors:**

bicycles, protective helmets, padding, retention system, testing.

**עדכניות התקן**

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יוודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

**תוקף התקן**

תקן ישראלי על עדכונים נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

**סימון בתו תקן**

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:

**זכויות יוצרים**

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

*This national standard is based on EN 1078: February 2012 +A1: October 2012 and parts of this standard are reproduced with the permission of the European Committee for Standardization - CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels, Belgium.*

## הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה EN 1078:2012+A1 (CEN) מאוקטובר 2012, שאושר כתקן ישראלי בתוספות לאומיות, או קובץ התקנות הפדרליות האמריקני 16 CFR Ch.II, PART 1203 על עדכוניו, שאושר כתקן ישראלי בתוספות לאומיות.

### הערה:

תקן זה מאפשר בחירה בין התאמה לדרישות התקן האירופי, לרבות התוספות הלאומיות המפורטות להלן, לבין התאמה לדרישות המסמך האמריקני, לרבות התוספות הלאומיות המפורטות להלן.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי (בעברית)
- פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- תרגום סעיף חלות המסמך האמריקני (בעברית)
- פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי המסמך האמריקני (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן האירופי (באנגלית)
- המסמך האמריקני (באנגלית)

מהדורה זו של התקן הישראלי באה במקום מהדורת התקן הישראלי ת"י 1613 מפברואר 2015, שאימצה את התקן האירופי EN 1078 משנת 2012 לרבות גיליון התיקון שלו A1 מאוקטובר 2012 או קובץ התקנות הפדרליות האמריקני 16 CFR Ch.II, PART 1203 מינואר 2008. ההבדל העיקרי בין מהדורה זו של התקן הישראלי לבין מהדורתו הקודמת הוא שתקן זה מאמץ את התקן האמריקני על עדכוניו במקום את מהדורת ינואר 2008 שלו. לשם השוואה מדוקדקת בין המהדורות, יש לעיין בנוסח המלא שלהן.

### חלות התקן האירופי (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי)

תקן זה קובע דרישות ושיטות בדיקה עבור קסדות שחובשים משתמשים באופניים, בגלגשות (skateboards) ובגלגליות (roller skates).

הדרישות ושיטות הבדיקה המתאימות מובאות עבור:

- מבנה, לרבות שדה הראייה;
- תכונות ספיגת זעזועים;
- תכונות מערכת ההידוק והייצוב, לרבות רצועת הסנטר ואבזרי ההידוק;
- סימון ומידע.

## פירוט התוספות הלאומיות לסעיפי התקן האירופי

### 2. Normative references

- לסעיף יוסף:
- חוקים, תקנות ומסמכים ישראליים**
- צו הגנת הצרכן (סימון טובין), תשמ"ג-1983

### 3. Definitions

- לסעיף יוספו הגדרות כמפורט להלן:
- 3.10. מען**  
כהגדרתו בצו הגנת הצרכן (סימון טובין), תשמ"ג-1983.
- 3.11. סימון בר-קיימה**  
כהגדרתו בצו הגנת הצרכן (סימון טובין), תשמ"ג-1983.

### 6. Marking

- a)
- פריט a) אינו חל.
- לסעיף יוסף:
- נוסף על דרישות הסימון של התקן האירופי, תסומן כל קסדה בסימון קריא ובר-קיימה בעברית, באותיות שגודלן אינו קטן מ-2 מ"מ. הסימון יכלול את הפרטים האלה לפחות:
  - (א) המילים: "קסדה לרוכבי אופניים";
  - (ב) המען של היצרן או של היבואן כמוגדר בצו הגנת הצרכן (סימון טובין).

### 7. Information supplied by the manufacturer

- בהתאם להוראת סעיף זה בתקן האירופי, שלפיה לכל קסדה יצורף מידע בשפת המדינה שהקסדה משווקת בה, מובאים להלן פריטי המידע שבסעיף זה בשפה העברית:
  - (א) הקסדה יכולה לספק הגנה רק אם היא מותאמת היטב, ועל הקונה לנסות גדלים שונים ולבחור קסדה בגודל המעניק לו תחושת ביטחון ונוחות כאשר הקסדה על ראשו;
  - (ב) יש לכוונן את הקסדה באופן שהיא תתאים למשתמש; לדוגמה, יש למקם את הרצועות באופן שלא יכסו את האוזניים, יש למקם את האבזם באופן שלא יהיה מונח על עצם הלסת, ויש לכוונן את הרצועות והאבזם באופן יציב ויחד עם זאת, נוח למשתמש;
  - (ג) הסבר לגבי הנחת הקסדה על הראש באופן שיבטיח שההגנה המיועדת אכן תסופק (לדוגמה, יש להניח את הקסדה באופן שתגן על המצח, ואין לחבוש אותה כשהיא משוכה לאחור, בכיוון העורף, יתר על המידה);
  - (ד) הקסדה אינה מבטיחה הגנה מפני פגיעה גופנית בכל מקרה;
  - (ה) אין להשתמש בקסדה שנחשפה להולם חמור, ויש להשמיד אותה;
  - (ו) אזהרה בדבר הסכנה הטמונה בשינוי או בהסרה של חלק מקורי כלשהו מהחלקים המרכיבים את הקסדה באופן שאינו מומלץ על ידי היצרן, והנחיה שאין להתאים קסדות למטרת התקנת אבזרים באופן שאינו מומלץ על ידי היצרן.

**חלות המסמך האמריקני** (תרגום סעיף (a) 1203.1 של המסמך האמריקני)  
בחלק זה של התקן מתוארות שיטות בדיקה ומוגדרים קריטריונים מינימליים לביצועים עבור כל קסדות  
האופניים, כמוגדר בסעיף (b) 1203.4.

## **פירוט התוספות הלאומיות למסמך האמריקני**

### **Subpart A - The Standard**

#### **Labeling and instructions.1203.6**

לסעיף יוסף:

- כל קסדה תסומן בשפה העברית ולכל קסדה יצורפו הוראות בשפה העברית, כמפורט להלן;
- (א) **סימון** - כל קסדה תסומן בסימון בר-קיימה במפורט להלן, באופן שהסימון יהיה קריא ונראה בקלות לעין המשתמש:
- (1) המילים: "קסדה לרוכבי אופניים";
  - (2) כינוי הדגם;
  - (3) אזהרה למשתמש ששום קסדה אינה יכולה לספק הגנה מפני כל מקרי ההולם האפשריים ושפגיעה גופנית חמורה או מוות עלולים לקרות;
  - (4) אזהרה, הן על גבי הקסדה והן על גבי האריזה, שכדי להבטיח הגנה מרבית, יש להתאים את הקסדה ולהצמיד אותה כהלכה לראשו של החובש אותה, בהתאם להוראות ההתאמה של היצרן;
  - (5) אזהרה למשתמש, שהנוק הנגרם לקסדה בעקבות פגיעת הולם עלול להיות כה חמור עד שהקסדה לא תהיה ראויה יותר להגנה על הראש מפני פגיעות הולם נוספות, ושנוק כזה עלול להיות בלתי נראה לעין המשתמש. על גבי התווית הנושאת אזהרה זו יצוין גם שיש להחזיר ליצרן לבדיקה קסדה שספגה פגיעת הולם או להשמיד אותה ולהחליפה באחרת;
  - (6) אזהרה למשתמש שנוק עלול להיגרם לקסדה עקב מגע עם חומרים הרווחים בשימוש (כגון ממיסים מסוימים [אמוניה], חומרי ניקוי [חומרי הלבנה], וכדומה), ושנוק כזה עלול להיות בלתי נראה לעין המשתמש. על גבי התווית הנושאת אזהרה זו יצוינו שמות גנריים של כמה חומרי ניקוי ונהלים מומלצים (לדוגמה, נגבו עם סבון עדין ומים), תובא רשימה של החומרים הרווחים ביותר בשימוש המזיקים לקסדה, תובא אזהרה מפני מגע של הקסדה עם חומרים אלה, ותהיה הפניה של המשתמשים למדריך ההוראות למשתמש לקבלת מידע ספציפי יותר לגבי הטיפול בקסדה והניקוי שלה;
  - (7) **מילת אזהרה** - תוויות הסימון הנדרשות בפריטי משנה (2) עד (5) של פריט א) Labeling יישאו את מילת האזהרה "אזהרה" בתחילת כל אזהרה, אלא אם שתי אזהרות או יותר מובאות יחד על גבי אותה תווית. במקרה זה, ניתן להסתפק בסימון מילת האזהרה פעם אחת בלבד, בראש רשימת האזהרות. מילת האזהרה "אזהרה" תהיה בגופן מעובה, באותיות שגודלן שווה לגודל האותיות בטקסט האחר שעל גבי התווית או גדול יותר.
- (ב) **הוראות** - לכל קסדה יצורפו הוראות התאמה ומיקום, לרבות תיאור גרפי של מיקום כהלכה.